

1 Pita

Pita beley asañ mehenđe kayyın

¹ Be, nebe aposel Pita, Yesu Kristuyen mere basañ al. Ne beley deñ alya bereya Pontus naña, Galesia naña, Kapadosia naña, Esia* nañayabe Bitinia nañaya bana goñ hañ mar kura Al Kurun beley basıña dirtiñ hitte asañ gago kañ hime. Deñbe nañatiñ wor po yubul teñ kuñ albak yara hitiñ hañ. ² Deñbe Adoniniñ Al Kurun beley po nere henayiñ yeñ nurde bikkeñ basıña diryiñ, irde Holi Spirit beley Al Kurun diliñde al wukkek wor po diryiñ. Go diryiñ gobe kame Yesu Kristuyen mere gama irke darim beley po mata bulunñiñ halde wukkek diryen goke teñ gogo basıña dirde wukkek diryiñ.

Niñgeb Al Kurun beley bunineñ dirde igiñ igiñ dirde bitin yisikamke igiñ heñ heñ gobe deñ hitte kurun wor po hiwon yeñ gusunañ irde hime.

Al Kurunya hugineñ heñ heñ mata niñ doyan heñ hityen

³⁻⁴ Be, Al Kurunbe bunineñ wor po dirdeb neñ gayen yiñgeñ diliñde al gergeñ diryiñ. Gwahade geb Yesu Kristu kamtiñde mat huwaryiñ go nurdeb neñ wor kame gwahade titek yeñ doyan heñ hityen gobe hubu ma hiyyeñ. Irde kame Al Kurunyen det kurun gote miñ mar hetek hite. Be, Al Kurunyen det kame nende henayiñ gobe epte

* **1:1:** Esia naña gobe gayenter niñ Esia naña kurun goke ma yitiñ. Gayenterbe Turki iney hanjen.

ma bulun henayin, bida ma henayin, irde hubu ma henayin. Det gobe kame neŋ dunen yeŋ Al Kurun belen gasunminde yerde doyan yirde hi. Goke Doyan Al Kurunninin Yesu Kristuyen Nanin Al Kurunbe turun wor po irde hitek. ⁵ Denbe yeŋ ge dufaytin sanin iramin geb, al bulun belen bulun dird dird belen goyen Al Kurun belen tarenminde pet ten hi. Irde dumulgan tiyen yeŋ nurde hi. Dumulgan tiyen yeŋ nurde hiyen gobe nalu funande gab kawan po forok yiyyen.

⁶ Niŋgeb goke tenbe amanen wor po nurde han. Gayenterbe kanduk kurayen kurayen yenen han gega, goke ma nurde aman hen han. Goyenpoga kanduk gobe ulyande ma hinayin. ⁷ Kanduk gobe den belen Yesu Kristu nin dufaytin taren irtin goyen fudinde wor po ma dahade goyen kawan hen hen nin forok yeŋ hanjen. Be, gol hora fudinde wor po ten ten ninbe kakde kumga ten hanjen. Gega gol fudinde wor po go manan kamebe hubu hiyyen geb, Al Kurun dilinde det kurun mon. Goyenpoga Yesu nin dufaytin sanin ird ird gobe kanduk yenen gab taren hiyyenbe Al Kurun dilinde det kurun wor po, gol fudinde gote folek. Niŋgeb dufaytin taren goyen igin wor po ird ird ninbe ultinde kanduk kurayen kurayen gogo forok yeŋ hanjen. Irkeb gwahade hen kun kun kame Yesu Kristuyen alya bereya megen han mar kurun gayen hitte forok yeŋ yeŋ nalureb turun dirde dentin turun yan dirde isoka diryen. ⁸ Denbe Yesu ma kenamin gega, yeŋ ge amanen wor po nurd unen hanjen. Gayenter wor go ma kenen han gega, yeŋ ge dufaytin sanin irdeb goke

amanen wor po nurde han. Amanen nurde han gobe kurun wor po geb, epte ma gwahade kura yen tagalnayin. ⁹ Gobe dufaytin yen ge taren irtin gote murungem tetek yen nurdeb gogo aman wor po hen han. Dufaytin yen ge taren irtin gote murungembe Al Kurun belen dumulgan tiyyen gogo.

¹⁰ Be, Al Kurun belen alya bereya yumulgan ten ten gobe daha mat kura forok yiyyen yen mere basan marmin porofet belen goke ug po dufay hen sari kerde hinhan. Mel gobe Al Kurun belen buninen dirde igin igin dird dird goyen den hitte forok yen yen goke tagalde hinhan. Irkeb wan wan nende nature gago forok yirin. ¹¹ Irde Yesu Kristu kanduk bana hen gab denem turnun yan hiyyen goyen Yesu Kristuyen Holi Spirit belen mel go bana hen momon yirde hinhin geb, mata gobe daha nana forok yiyyen irde daha mat forok yiyyen yen nankenen hinhan. ¹² Mel gobe mata goyen goke tagalde hinhan gega, mata gobe yen hinjanya goyenter forok yen yen ge mon, kame kame den hitte forok yiyyen yen Al Kurun belen yinyin. Ningeb go mata gobe gayenter Yesu nin yitin mere igin goyen tagal tagal mar belen Holi Spirit Al Kurun hitte mat watin gote saninde saba dirde hike nurde han yen go goyen. Al Kurun yen miyon wor mata kurun goyen daha mat forok yiyyen goyen kentewon yen nurde han.

Al Kurun dilinde wukkek hinayin yen hoy diryin

¹³ Ningeb mata igin ten ten ge huginen dufaytin gitik irde ep irde ga hinayin. Irde ultinde po aman hetek dufay fole irde hinayin. Irde kame

Yesu Kristu wayyen goyenter buninjen dirde igin igin diryen goyen goke po doyan hen hinayin. ¹⁴ Denbe Al Kurunyen dirnen wen hitin han geb, meremin gama irtek po han. Ningeb bikken Yesu ma nurd unen hinhanya dufay bulun bitin bana forok yeke go po gama irde hinhan mata goyen yubul po tinayin. ¹⁵ Irde den hoy diryin al gobe wukkek wor po geb, mata ten hinayin kurun gobe dilingde mata wukkek po ten hinayin. ¹⁶ Gobe Al Kurunyen asande, “Nebe wukkek hime geb, den wor wukkek hen hinayin,” yitin hi geb, gago mata wukkek ten hinayin dinen hime.

¹⁷ Be, Adoninin Al Kurunbe al megen han kurun gare mata dahade titin goyen murungem wor gwahade po yunen hiyen. Al kurabe igin yirde, munan kurabe bulun yirde ma ten hiyen. Denbe Al Kurun gwahade goyen dolon irde mere irde han geb, megen garbe albak yara belnen po hite yen nurde henya Al Kurun palap irde kafura irde hen ga hinayin. ¹⁸ Asetin yago megen gar henyabe mata min minmon ten hinhan. Irde mata gobe basan basan wan wan den wor goyen po ten hinhan. Goyenbe bana gon mat dad sinan diryin albe Al Kurun yen nurde han geb, gago palap irde kafura irdeya ga hinayin dinen hime. Fudinde, denbe hen hentin min minmonde mat dumulgan tiyyin al Al Kurunbe gol horaya silwa horaya huginen hitek mon gote tarende ma dumulgan tiyyin. ¹⁹ Gwaha titnenbe Yesu Kristu Al Kurunyen sipsip al dirin dirnen ulinde merem mon irde mata bulun minmon gote darim wok irde kamyin go hende huwarde dumulgan

tiyyin. Ningeb darimin wok irde kamyin gobe det kurun wor po yen nurde hityen. ²⁰ Yesu Kristube nanjinya megenya ma forok yekeya bikken Al Kurun belen meten goke basina iryin. Goke tenbe nalu funan belen hej hi gayenter gayen den ge tenbe Yesu go ten kerke megen gar katen kawan forok yirin. ²¹ Ningeb Yesu hitte matbe Al Kurun nin dufaytin tarej irde han. Al Kurunbe Yesu kamyinde mat isan hirin irde denem turnun yan iryin goyen fudinde yen nurde dufaytin sanin irde han. Denbe gwaha mat Al Kurun nin hekken nurdeb kame yen belen igin igin diryen goke doyan hej han.

²² Be, denbe Al Kurunyen mere fudinde po gama irde dindiken Al Kurun dilinde wukke irde hanjen geb, bitinde mat fudinde wor po kadin ge amanen nurd yuntek han. Ningeb bitinde mat wor po dindiken ulin kadom amanen nurd gunen ten hinayin. ²³ Gobe Al Kurunyen mere gwahader hitin hubu ma hiyyen gote tarende den goyen yingende dilinde sopte kawan hej al gergen hitin yara han geb, gago dinen hime. Al Kurunyen mere gobe binje muyken yara, goyenpoga bida hej bulun hetek mon, huginen hitek gore den bana meten tikeb gogo Al Kurun dilinde al gergen hamin. ²⁴ Be, gwahade hamin goke Al Kurunyen asandebe gahade katin hi:

“Megen nin mar kurun gabe gunguwi algup nen hanjen yara.

Irde denem turnun yan gobe det fugala wok yen katen hanjen go gwahade ten hanjen.

²⁵ Gega Doyaŋ Al Kurunyen merebe hugiŋeŋ gwahader hiyen,” yitiŋ hi. *Aisaia 40:6-8*

Be, Al Kurunyen mere gobe Yesu niŋ yitiŋ mere igiŋ neŋ beleŋ deŋ hitte tagalde hinhet go goyen.

2

¹ Niŋgeb dufay buluŋ kurayen kurayenya usi mereya gobe tumŋaŋ yubul po tinayiŋ. Mata igiŋbe hende hendem po ma teŋ hinayiŋ, kadtiŋ igiŋ mat hike yenenbe daniŋ neŋ gwahade moŋ yeŋ bearar ma teŋ hinayiŋ. Irde mere buluŋ mat kurayen kurayen ma teŋ hinayiŋ. ² Diriŋ besare niŋ beleŋ mamu niŋ nurde haŋyen gwahade goyen po, hugiŋeŋ Al Kurunyen mere nurtek po dirde hiyen. Gogab mata gwahade teŋbe tareŋ heŋ Al Kurun beŋeŋ dumulgaŋ titiŋ bana goŋ po heŋbe Yesu gama ird ird matare parguwak yara henayiŋ. ³ Deŋbe Doyaŋ Al Kurunbe igiŋ wor po goyen dindikeŋ keneŋ bebaŋ titiŋ haŋ geb, mata gwahade teŋ hinayiŋ.

Yesube hugiŋeŋ heŋ heŋ Hora

⁴ Be, Yesu Kristube gwahader hitiŋ Hora geb, dufaymiŋ hoyan hoyan ma irde hugiŋeŋ saŋiŋ dirde hiyen. Yenbe al beleŋ igiŋ ma nurd unenbe pel iramiŋ gega, Al Kurun beŋeŋ teŋbe meten igiŋ wor po unyiŋ. Deŋ wor yeŋ hitte waŋbe ⁵ yeŋ yara hugiŋeŋ hitek hora hitiŋyen haŋ. Irkeb Holi Spirityen tareŋde Al Kurun beŋeŋ gabu dirde yiŋgeŋ hitek ya irde hi. Irdeb Al Kurun doloŋ ird ird mata doyaŋ mar wukkeŋ wor po dirkeb Holi Spirityen tareŋde dindikeŋ Al Kurun galak irke

aman hetek det yara hej galak irkeb Al Kurun belen amanen nurde hi. Gwaha ten hanjen gobe Yesu Kristu belen faran durde hikeb gwaha ten hanjen. ⁶ Goke tenbe Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Ga nurnan.

Ne belen Saion* bana gon hora kura kerej.

Hora gobe tola kahalte nin yara, bikken basina irde delner igin wor po irmirin.

Ningeb al kura yen ge hekken nuryenbe epte ma memya hetek hinayin,” yitin hi. *Aisaia 28:16; Efesus 2:20*

⁷ Ningeb den hora goke dufaytin sanin irtin marbe hora goyen igin wor po yen kenej han. Goyen-poga yen ge dufaymin taren ma irde han marbe igin yen ma kenej han. Goke Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Ya yird yird mar belen igin mon yen nurde pel iramin hora goyen al hoyan belen ten go hende ya taren wor po iryin,” yitin hi. *Tikin 118:22*

⁸ Irde,

“Hora kura al belen kukuhuk yurde yakten gasa yiryen.

Hora kurun kura gore yirke al yakten gasa yiryen,” yitin hi. *Aisaia 8:14-15*

Ningeb yitin gwahade po mel gobe Yesuyen mere ma gama irdeb gogo yakten gasa yirde hiyen. Mel go gwaha ten hanjen gobe Al Kurun belen gwahade po ten hinayin yen bikken dufay kiryin goyen po gama irde hanjen.

* **2:6:** Denjem kurabe Yerusalem taun.

⁹ Goyenpoga denbe Al Kurun beley basina diriyin. Doyan Al Kurunyen mere po gama irde Al Kurun dolonj ird ird mata doyan mar pris denem yan wor po hitin hanj. Irde Al Kurun dilinde wukkek hitin hanj. Gobe Al Kurun beley mata bulunyen kidoma bana mat hoy dirde dadeb matamin hulsi yara wukkek wor po goyen bana diriyin mata turnun yan goke tagalnayin yenbe gogo basina diriyin. ¹⁰ Bikkenbe den goyen yende alya bereya ma hinhan. Gega gayenterbe yende alya bereya hitin hanj. Bikkenbe Al Kurunyen buninenj dufay bana ma hinhan gega, gayenterbe Al Kurunyen buninenj dufay bana hanj.

¹¹ Be, kadne yago, denbe megen garbe al minj hoyan nanja hoyande mat watin yara hanj. Ningeb gago sanjin po mere dirde hime: mata bulunj titek dufay bulunbe mata igin titek dufaytin goya huginenj arde haryen geb, dufay bulunj gobe pel po irde hinayin. ¹² Irde den hanj nanja bana gonj Al Kurun ma nurde unen hanj mar dilinde mata igin po tenj hinayin. Gogab matatin igin goyen yenenbe kunj kunj kame nalu funande Al Kurun wakeb denj ge tenj Al Kurun denem turnun yanj irnayin. Hanjapyabe matatin goke kenkela bebak ma tenbe, “Mata bulunj tenj hanj,” dinenj merem yanj dirde hinayin gega, kamebe bebak tinayin.

Yesuyen alya bereyat mata igin

¹³ Be, Doyan Al Kuruntin ge tenbe hanj bana gonj ninj doyan mar yirtin kurunj gote mere nurde hinayin. Irde nanja kurunj doyan irde hiyen al denem yanj wor po gote mere nurde hinayin.

¹⁴ Irde gote meten mar denem yanj gote mere wor

nurde gama irde hinayiņ. Go mar gobe mata buluņ teņ haņ mar gote muruņgem buluņ yuneņ hinayiņ, irde mata igiņ teņ hinayiņ marbe igiņ igiņ yirde hinayiņ yeņ doyaņ almiņ beleņ hulyaņ yiryiņ geb, meremiņ nurde hinayiņ. ¹⁵ Al Kurunyen dufaybe al kura dufaymiņ kukuwamņeņ mar beleņ matatiņ igiņ goyen yeneņbe keņkela ma nurde mali mere teņ haņyen mata goyen bada po henayiņ yeņ nurde hi geb, gago doyaņ martiņde mere nurde hinayiņ diniņ hime. ¹⁶ Deņbe Al Kurunyen dirņeņ weņ geb, dufaytiņde dahade kura nurdeb igiņ ala teņ hinayiņ. Gega, “Neņbe igiņ ala titek,” yeņ nurdeb mata buluņ wor igiņ ala titek yeņ ma nurde hinayiņ. Gwaha titņeņbe Al Kurunyen yufukde po heņ meremiņ po gama irde haņyen mar henayiņ. ¹⁷ Irde al hoyaņ tumņaņ palap yirde hinayiņ. Kadtiņ Yesuyen alya bereya niņ amaneņ nurd yuneņ hinayiņ. Al Kurun palap irde kafura irde hinayiņ. Irde naņa kurun gate doyaņ al, gabmanyen doyaņ al kurun palap irde hinayiņ.

¹⁸ Be, deņ meteņ marbe doyaņ martiņ yufuk bana heņ palap yirde hinayiņ. Doyaņ martiņ kurabe igiņ igiņ dirde deņ ge nurde haņyen, muņaņ kurabe buluņ buluņ dirde haņyen goyenbe tumņaņde palap yirde hinayiņ. ¹⁹ Fudinde, deņ beleņ Al Kurun niņ dufay heņ mata teņ hike goke doyaņ martiņ beleņ buluņ buluņ dirke kanduk bana hinayiņbe deņ beleņ tetek kanduk moņ gega, kanduk go teņ hinayiņ geb, Al Kurun beleņ goke guram dirde tareņ diryen. ²⁰ Gega mata buluņ teņ hike goke buluņ buluņ dirke kanduk bana

hinayinbe Al Kurun belen igin gote murungem dunyen? Hubu wor po! Gobe kanduk bana hitek po hinayin. Goyenpoga mata huwak ten henya kanduk yenen hinayin gega, mukku ma ten goya goya taren hej hinayinbe Al Kurun belen goke ten guram dirde sanj diryen.

²¹ Be, Yesu Kristu wor den ge ten ulin misin katyin goyen den wor matamin gama irde igin kanduk bana hinayin yenbe gogo mata goyen dikala diryin. Ningeb den goyen mata igin ten henya kanduk bana hej hej gobe Al Kurun belen goke hoy diryin geb, gogo kanduk bana hanjen.

²² Fudinde, yenbe mata bulun kura ma titin, irde mohonde mat usi ma ten hinhin. *Aisaia 53:9*

²³ Yesu Kristu bulun bulun iramin mar belen nanyan bulun wor po iramin gega, wol ma hirin. Irde bulun bulun irke kanduk kinyin gega, kame wol hej bulun gwaha gwaha diren ma yinyin. Gwaha titnenbe mata iginya bulunya huwak mat yinen yinen al Al Kurun haninde po kandukmin goyen kiryin. ²⁴ Yenbe nende mata bulun halde pasi ire yenbe yingen ulinde mata bulun goyen yadeb kuruse hende kamyin. Go tiyyin gobe nen gayen mata bulun goyen yubul po ten mata huwak po ten hinayin yenbe gogo tiyyin. Denbe ulinde dagim yan irtinde gor matbe sope dirke igin haminyen han. ²⁵ Fudinde, bikken denbe sip-sip kura doyan al minmon, gor kura kun hite yen ma nurde kun hitin yara kukuwamnen hinhan. Gega gayenterbe Sipsip Doyan Altin hitte mulgan hitinyen han. Den goyen kenkela doyan dird dird albe yen gogo po.

3

Ire unya igin hej hej mata

¹ Be, Yesu Kristu belen mata tiyyin gwahade po, den bere almetin minyanbe almetin yagot yufukde po hinayin. Gogab bere kura un goyen Al Kurunyen mere ma nurtin goreb bere gote mata igin go kenenbe Al Kurun hitte wayyen. ² Den bere belen mata wukke ten palap yirtek mata po ten hinayinbe almetin yagob matatin go yenenbe Al Kurun hitte wanayin. ³ Den goyen ultin umna sinare nin ten hinayin gore ma bulaknen diryen. Tonantin umna yirde kalyayya kalyuyya damum hende wor po gore umna ten amil manan damum hende wor po hor yirde hinayin gore epte ma bulaknen dirnayin. ⁴ Gwahade yarab bulak matatinbe bitin bana mat forok yiyyen. Gobe bitin kamke bekkende mere ten, balmin hej hej mata go goyen. Mata gwahade gobe hubu ma henayin, irde Al Kurun belen det kurun wor po yen yenen hiyen. ⁵ Bikken bere kura Al Kurun dilinde wukke hinhan berebe Al Kurun belen igin igin yirtek goke doyan henya Al Kurun dilinde mata igin hoyan yenenmin igin mun goyen ten hinhan. Bere buda gobe un yagot yufukde po hej meremin gama irde hinhan. ⁶ Bere gobe Abraham berem Sara mata ten hinhin gwahade ten hinhan. Sarabe un Abrahamyen mere gama irde un goyen doyan alne inen hinhin. Ningeb den belen mata huwak po ten kanduk kenen kenen nin kafura ma hej hinayinbe denbe Sara wirin yago hej hinayin.

⁷ Be, den al bertin yan wor gwahade goyen po, bertin yagoya heñ heñ belneñ iginbe gogo yen nurdeya ga hinayin. Irde bertin yagobe tareñ wor po moñ yen nurdeya ga doyan yirde hinayin. Al Kurunbe den alya bertinya tumñan bunineñ dirde igin igin dirde yenya hugineñ heñ heñ goyen damum moñ dulin duntek han geb, bertin yago palap yirde hinayin. Mongo bertin yagoya igin ma hinayinbe Al Kurunya mere ten ten matatin goyen pet ten duneñ hiyen.

Al hoyan igin igin yirde hinayin

⁸ Be, mere dirhem kurun gate minbe gahade: denbe dindiken ulin awalikde hinayin, kadom bunineñ gird ten hinayin. Irde den han bana goyen kamay itinyat mata ten kadom amanen nurd gunen ten hinayin. Irde kadom igin igin gird tenbe nen harhet harhet mata ma ten hinayin. ⁹ Irde al kura bulun dirke goyen wol heñ bulun yird yird nin ma nurde hinayin. Nanyan dirke wolmineñ nanyan ma yirde hinayin. Gwaha titneñbe Al Kurunyen tarende guram yirde sanin yirde hinayin. Denbe Al Kurun belen gwaha ten hinayin yen hoy diryin geb, gwaha ten hinayin. Gogab kame Al Kurun belen guram dirde tareñ diryen. ¹⁰ Goke tenbe Al Kurunyen asande gahade katin hi:

“Al kura keperd keperdne igin hewon, irde heñ heñ nalune wor igin ala po himewon yen nurde hi kenem mere bulun ma ten hiyen. Irde usi mere ma ten hiyen.

¹¹ Yenbe mata bulun yubul tenbe mata igin po ten hiyen.

Irde biñ kamke al hoyanya awalikde heñ heñ belneñ niñ nankenen mata goyen teñ teñ niñ kurut wor po yeñ hiyeñ.

¹² Gobe Doyan Al Kurun belen al huwak po doyan yirde hiyen,

irde gusuñanmin palña irde wol heñ hiyen geb, gago dineñ hime.

Gega Doyan Al Kurunbe mata bulun teñ han mar goyen asogo yirde hiyen,” yitiñ hi. *Tikin 34:12-16*

¹³ Be, den belen mata igin teñ teñ niñ kurut yeñ hinayinbe ganun al belen bulun diryen? Hubu wor po! ¹⁴ Goyenbe den belen mata huwak teñ hike al kura belen bulun dirnayin gobe Al Kurun belen guram dirde tareñ dird dird niñgeb, gogo forok yihi yeñ nurde hinayin. Niñgeb al belen bulun dird dird niñ kafura ma heñ hinayin, irde kandukneñ ma nurde hinayin.

¹⁵ Irde bitinde mat wor po Yesu Kristube Doyan Al Kurun yeñ palap irde hinayin. Irde kame Al Kurun belen igin diryen goke den belen doyan heñ hanyen goyen goke al belen daniñ gwaha teñ han dineñ gusuñan dirkeb min momon yird yird niñ hugineñ gitik teñ ga hinayin. Irde wol heñ momon yirde henyabe bekende igin mat mere yirde palap dirtek mata mat mere yirde hinayin. ¹⁶ Irde Al Kurun dilinde bitin wukkek wor po irde hinayin. Gogab Yesu Kristuya heñ meten igin teñ hinayin goke bulun mat tagal dunen hinayin mar belen matatin yenenbe mere bulun mat dirde hinayin goke memya henayin.

¹⁷ Niñgeb mata igin teñ kanduk yenen hinayin gobe Al Kurunyen dufay kenem igin. Gega mata

buluŋ teŋ gote kanduk bana hinayiŋ gobe igiŋ moŋ. ¹⁸ Gobe Yesu Kristu wor mata buluŋniniŋ ge teŋ wawuŋ unŋkureŋde po kamyiŋ geb gago diniŋ hime. Yeŋ al huwak beleŋ neŋ al huwak moŋ gayen gake teŋ kamyiŋ gobe deŋ goyen Al Kuruŋ hitte dukeŋ yeŋbe gogo kamyiŋ. Yeŋbe mayke kamyiŋ gega, toneŋbe ma kamyiŋ. ¹⁹ Irdeb al kamtiŋ toneŋ koya bana haŋyen gasuŋde gor kuŋ Al Kuruŋyen mere tagalyiŋ. ²⁰ Al kamtiŋ toneŋ koya bana haŋ gobe bikkeŋ wor po Noa hinhin goyenter hinhan mar gote toneŋ. Mel gobe mata buluŋ yubul teŋ teŋ ge Al Kuruŋ beleŋ ulyaŋde po doyaŋ henya piŋeŋ ma nurde hinhin. Noa beleŋ hakwa kuruŋ irde hikeya doyaŋ heŋ hinhin gega, mel gobe meremiŋ gama ma irde hinhan. Niŋgeb hakwa go pasi irkeb megeŋ ga fe ala kuruŋ heke al tumŋaŋ kamamiŋ. Goyenbe fe go hende hakwa bana hinhan albe 8 go muŋ po gab ma kamamiŋ. ²¹ Be, fe ala hiriŋ gobe gayenter fe baptais teŋ haŋyen gote tuŋaŋeŋ. Niŋgeb fe baptais tamiŋde gor matbe dumulgaŋ tiyyiŋyen haŋ. Baptais tamiŋ gobe duliŋ ulitiŋ sope ird ird niŋ ma tamiŋ. Go tamiŋ gobe Al Kuruŋ diliŋde bininiŋde wukkeŋ po hitek yeŋ Al Kuruŋ hitte biŋa tiyamiŋbe gogo. Niŋgeb bitiŋde wukkeŋ po hinayiŋ yeŋbe gogo Al Kuruŋ beleŋ Yesu Kristu kamyiŋde mat isaŋ hiriŋ. ²² Yesu Kristu gobe kamyiŋde mat huwarde Al Kuruŋyen gasuŋde hurkuriŋ. Irde al deŋem yaŋ wor po heŋ Al Kuruŋ haniŋ yase beleŋ mat hi. Irkeb Al Kuruŋyen miyoŋya det banare niŋya kawan niŋya saŋiŋ miŋyaŋ kurayen kurayen goyen yende yufukde

po haŋ.

4

Mata buluŋbe yubul po titek

¹ Niŋgeb Yesu Kristu belen uliŋ misiŋ katen kanduk kinyiŋ gwahade po, den manan taren po heŋ matamiŋ gama irtek dufay goyen kerde hinayiŋ. Gobe al kura uliŋ misiŋ katyenbe mata buluŋ titek dufay ma forok yiyyen geb gago dinen hime. ² Niŋgeb gayenter mat megen gar henyabe Al Kurunyen dufay po gama irde hinayiŋ. Megen niŋ dufay buluŋ gama ma irde hinayiŋ. ³ Denbe bikken Al Kurun ma nurd unen hitiŋ mar belen ten hanyen mata goyen ulyande po ten hinhan. Denbe mata gahade ten hinhan: leplep mata, uliŋde hapek yan nurtek mata, kukuwa fe nen nen niŋ gabu heŋ heŋ mata, irde bana goŋ fe nene kukuwa heŋ mata buluŋ mali mali ten ten mata, irde unŋura doloŋ yird yird mata mormok goyen ten hinhan. ⁴ Gega gayenterbe mel gore ten haŋ mata goyen gama ma irde hike denenbe hurkunŋat ten kukuwamnen nurde hanyen. Irdeb goke iŋiŋ ma nurde uliŋde mere buluŋ kurayen kurayen dirde hanyen. ⁵ Goyenpoga kame mel gobe al diliŋ gergeŋ hitinya kamtinya gote matamiŋ iŋinya bulunya yinyen al Al Kurun diliŋde huwarde gwaha gwaha ten hityen yen tagalnayiŋ. ⁶ Goke tenbe Yesu niŋ yitiŋ mere iŋiŋ gobe al kamtiŋ goyen kamdem monde momoŋ yirke nuramiŋ. Gogab mata buluŋ bikken titiŋ goke ten uliŋdebe

kamnayin gega, Al Kurunbe hi gwahade goyen po tonenbe yenya huginen hinayin.

Holi Spirityen tarej forok yey yey matabe kenkela tej hinayin

⁷ Be, det kurun gayen hubu hen hen nalube binde hen hi. Ningeb kenkela dufay henbe ulinde po aman hetek dufay goyen fole irde hinayin. Gogab igin Al Kurun mere irde hinayin. ⁸ Irde mata tej hinayin kurun gote folek wor pobe kadti ge amanen nurd nurd mata gogo geb, mata goyen tej hinayin. Kadti ge amanen nurd yunen hinayinbe Al Kurun bejen mata bulunin budam goyen igin halde dunyen. ⁹ Irde al den hitte wanayin mar goke bulunen ma nurde yunenbe gargar yirde hinayin. ¹⁰ Irde al hoyan faran yurd yurd nin tej Holi Spirityen sanin kawan forok yey yey mata Al Kurun bejen murungem mon dulin duntin goyen kenkela tanarde meten tej hinayin. Irdeb Al Kurun bejen buninen dirde igin igin dirde Holi Spirityen tarej forok yey yey mata kurayen kurayen goyen bitinde mat fudinde wor po yanarde kenkela meten tej hinayin. ¹¹ Ningeb al kura saba tagal tagal tarej titin kenem al gobe Al Kurunyen mere kenkela po tagalde hiyen. Irde al kura al hoyan faran yurd yurd sanin titin kenem al gobe Al Kurun bejen unyen tarej gore po faran yurde hiyen. Gogab mata tej hinayin kurun gobe Yesu Kristu hitte mat Al Kurun denem turun yan hiyyen. Fudinde, yey po ga huginen denem turun yan hiyyen, irde tareminbe gwahader hiyen. Fudinde wor po.

Yesuyen alya bereya henbe kanduk bana hinayin

¹² Be, kadne yago, den hitte kanduk kurun forok yeke ultin misin katen han goyen goke hurkunƙat ma tinayin. “Kanduk gabe neŋ hitte forok yetek moŋ goyen forok yeŋ han,” yeŋ goke kukuwamneŋ ma nurde hinayin. ¹³ Gwaha titneŋbe Yesu Kristu belen kanduk kinyin goyen neŋ wor keneŋ hite yeŋ nurdeb goke aman hen hinayin. Gogab saŋinmin turnun yan wor po goyen kawan forok yiyyen nalureb den wor amanen wor po nurnayin. ¹⁴ Yesu Kristu nurd unen han goke ten al belen nanyan dirkeb goke aman hen hinayin. Al Kurunyen Holi Spirit taremin turnun yan wor po gore den kanduk keneŋ han mar hitte hi geb, aman hen hinayin. ¹⁵ Munan al gasa yirke kamde, kawe ten, mata bulun hoyan kura ten, irde al hoyande meten bulun yirde gote kanduk yennayinbe igin moŋ geb, kenkela hen ga hinayin. ¹⁶ Goyenpoga Yesu Kristu gama irde henya kanduk yenen hinayinbe goke memya ma hen hinayin. Gwaha titneŋbe Yesuyen alya bereya hamin goke ten Al Kurun turun irde hinayin. ¹⁷ Gobe Al Kurun belen alyen mata gote murungem yunen yunen goyen dirnen wen hitte wa forok irtek nalu hihi geb gago dinen hime. Niŋgeb Al Kurun belen dirnen wen de mata gwahade gwahade yinen gote murungem yunenbe Al Kurunyen mere Yesu nin yitin goyen ma gama irde han marte matamin gote murungembe dahade yunen? Bulun wor po yunen! ¹⁸ Niŋgeb goke tenbe Al Kurunyen

asaanđe gahade katiņ hi:

“Al huwak yinen haņ mar wor Al Kurunyen bearar goyen fole ird irdbe metenē.

Munaņ Al Kuruņ niņ ma nurde mata buluņ teņ haņ marbe daha wor wor tinayiņ? Buluņ wor po geb,” yitiņ. *Mata Igiņ 11:31*

¹⁹ Niņgeb Al Kurunyen dufay gama irde kan-duk bana haņ marbe heņ heņmiņ kuruņ goyen megenya naņkiņa irde det kuruņ gayen yiryiņ al Al Kurunyen haniņde po yerde mata igiņ po teņ hinayiņ. Al Kuruņbe biņa tiyyiņ goyen po gama irde faraņ durde hiyen.

5

Al salanņenya foņenyat mata

¹ Be, nebe Yesu Kristu uliņ misiņ katiņ goyen delner kinmiriņ. Irde kame sopte tareņmiņ turņuņ yaņ goya wayyeņ nalureb ne wor saņiņmiņ turņuņ yaņ go bana heņ. Ne wor deņ Yesuyen alya bereyat doyaņ mar parguwak gwahade goyen po geb, Yesuyen alya bereyat doyaņ mar parguwak gote mata niņ diniņ tihim.

² Be, Yesuyen alya bereya Al Kurunyen sipsip deņ yufuktiņ bana haņ goyen keņkela doyaņ yirde hinayiņ. Mel goyen doyaņ marte matare faraņ yurde hinayiņ. Gwaha teņ heņyabe piņeņ hende ma meten teņ hinayiņ. Wilakņeņ nurdeya faraņ yurde hinayiņ. Go teņ hinayiņ gobe Al kuruņ belen gwaha teņ hiwoņ yeņ nurde hi matabe gogo. Irde meten go teņ heņyabe hora teņ teņ niņ ma nurdeb duliņ faraņ po yurtek yeņ nurdeya ga meten teņ hinayiņ. ³ Irde deņ yufuktiņ bana

han̄ mar goyen megen niñ doyañ mar belen̄ kanduk kurun̄ al yunen̄ han̄yen gwahade ma yirde hinayin̄. Gwaha yirtin̄en̄be Al Kurun̄yen sipsip gore den̄en̄ gama dirtek mata igin̄ po ten̄ hinayin̄. ⁴ Irkeb kame sipsip doyañ marte kurun̄min̄ Yesu Kristu wañbe metent̄in̄ gote murun̄gem taren̄min̄ turun̄un̄ yan̄ wor po goyen dun̄yen̄. Murun̄gem gobe go ma hubu hiyyen̄, gwahader hiyen̄.

⁵ Be, gwahade goyen po den̄ al fon̄en̄be al parguwak den̄ folek gote mere nurde hinayin̄. Irde den̄ tum̄n̄an̄ neñ nurhet nurhet mata ma ten̄ kadom palap girde ten̄ hinayin̄. Gokeb Al Kurun̄yen asan̄de gahade katin̄ hi:

“Al Kurun̄be al kura yin̄en̄ ge turun̄ turun̄ ten̄ han̄ mar goyen asogo yirde hiyen̄.

Gega gwaha ma ten̄ han̄ marbe bunin̄en̄ yirde igin̄ igin̄ yirde hiyen̄,” yitin̄. *Mata Igin̄ 3:34*

⁶ Niñgeb Al Kurun̄ belen̄ taren̄min̄de doyañ dirde hikeya neñ nurhet nurhet ma ten̄ hinayin̄. Mata gwahade ma ten̄ hinayin̄be kame nalu kura forok yekeb dent̄in̄ isan̄ hiyyen̄. ⁷ Irde yen̄be ken̄kela doyañ dirde hi geb, kandukt̄in̄ kurun̄ gobe yen̄ han̄in̄de po yerde hinayin̄.

⁸ Be, laion belen̄ det yisen̄ nen nen niñ nan̄kenen̄ kun̄ hiyen̄ gwahade goyen po, asogotin̄ Satan belen̄ bulun̄ dird dird belen̄ niñ hugin̄en̄ nan̄kenen̄ hiyen̄. Niñgeb ultin̄de po aman̄ hetek mata ten̄ ten̄ dufay fole irdeb ken̄kela heñ hinayin̄. ⁹ Kadtin̄ hoyan̄ Yesuyen̄ alya bereya megen gar hike kwa kurun̄ goyen wor kanduk den̄ yenen̄ han̄yen gwahade goyen bana po han̄

geb, Yesu niŋ dufaytiŋ saŋiŋ irtiŋ go hende saŋiŋ po huwarde Uŋgura Satan goyen asogo irde takira teŋ hinayiŋ. ¹⁰ Irkeb deŋ goyen bunineŋ wor po dirde igiŋ igiŋ dirde hiyen al Al Kurunŋ yinŋeŋ kanduk bana mat dade sope dirde tareŋ dirkeb saŋiŋ henayiŋ. Al Kurunŋbe Yesu Kristu niŋ teŋbe tareŋmiŋ turunŋ yaŋ gwahader hitiŋ bana goŋ hinayiŋ yeŋ hoy diriŋ. Goyenbe araŋ ma dade saŋiŋ diriŋ. Deŋ goyen kanduk bana muŋ kura hike gab gwaha diriŋ. ¹¹ Niŋgeb tareŋmiŋbe hugineŋ hugineŋ hiwoŋ yeŋ nurde hime. Fudinde wor po.

Mere funaŋ

¹² Be, Sailas beleŋ faraŋ nurke asaŋ dolfon muŋ po gago kayhem. Yeŋbe kolne yara wor po, biŋde mat fudinde Al Kurunŋ niŋ metenŋ teŋ hiyen. Be, asaŋ ga kayhem gabe tareŋ dire yeŋ gago kayhem. Irde asaŋ kaŋ hime gabe Al Kurunŋ beleŋ fudinde bunineŋ dirde igiŋ igiŋ dirde hi geb, goyen bebak dire yeŋbe gago kaŋ hime. Niŋgeb mere dirhem gayen hende saŋiŋ po huwarde hinayiŋ.

¹³ Be, Yesuyen alya bereya Babilon* taunde gar haŋ mar beleŋ deŋ ge dufay heŋ haŋ goyen momoŋ yirayiŋ ninkeb gago momoŋ dirde hime. Al Kurunŋ beleŋ deŋ basaŋa diriŋ gwahade po, mel gayen wor basaŋa yiriŋ. Be, Al Kurunŋ diliŋde urne hitiŋ al, Mak wor deŋ ge dufay heŋ hi geb, gago momoŋ dirde hime.

* **5:13:** Babilon taun gobe Rom taun niŋ yitiŋ.

¹⁴ Be, den hañ bana goyen dindiken uliñ kadam gargar gird ten hinayin. Go mata gobe Al Kurun diliñde wukken wor po.

Be, den Yesu Kristuya hañ marbe tumñan bitin kamke igin po hiwon yen nurde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin
The New Testament in the Gwahatike Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab